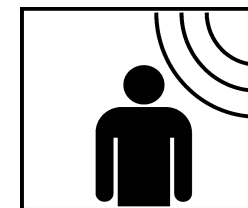


Tabella di livelli sonori Industria delle bevande

Tableau de niveaux sonores Industrie des boissons

Schallpegeltabelle Getränkeindustrie



Carichi fonici caratteristici associati a
professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour
des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für
Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	L _{EX}	M	Aud	n	LQC	BC
Industria delle bevande	Industrie des boissons	Getränkeindustrie					7850	
Birrerie	Brasseries	Brauereien					7850.1	
Birraio	Brasseur	Brauer	83	1	-		7852.1	21201003
Produzione acqua minerale	Production d'eau minérale	Mineralwasser-Herstellung					7880	
Tecnologo in bevande dolci	Technologue en boissons sucrées	Süssgetränke-Technologe	80	1	-		7882.9	21202024
Cantine per vini	Caves vinicoles	Weinkellereien					7884	
Capo cantiniere	Chef caviste	Kellermeister	75	-	-		7884.9	21202026
Distillerie	Distilleries	Brennereien					7887	
Distillatore	Distilleur	Brenner	83	1	-		7887.9	21202024
Utilizzazione frutta	Utilisation de fruits	Obstverwertung					7885	
Mostaio	Cidrier	Getränketechnologe	83	1	-		7886	21202024
Catena di imbottigliamento vetro	Chaînes de remplissage verre	Abfülllinien Glas					7860.2	
Pulizia delle bottiglie: macchinista	Nettoyage de bouteilles: machiniste	Flaschenreinigung: Maschinenführer	86	2	A		7861.4	25401041
N < 5000 bottiglie/h, macchinista	N < 5000 bouteilles/h, machiniste	N < 5000 Flaschen/h, Maschinenführer	86	2	A		7861.3	25401041
N = 5-10'000 bottiglie/h, macchinista	N = 5-10'000 bouteilles/h, machiniste	N = 5-10'000 Flaschen/h, Maschinenführer	90	2	A		7864.3	25401041
N = 10-25'000 bottiglie/h, macchinista	N = 10-25'000 bouteilles/h, machiniste	N = 10-25'000 Flaschen/h, Maschinenf.	95	2	A		7868	25401041
N > 25'000 bottiglie/h, macchinista	N > 25'000 bouteilles/h, machiniste	N > 25'000 Flaschen/h, Maschinenführer	95	2	A		7871.3	25401041
Catena di imbottigliamento lattine	Chaînes de remplissage de boîtes	Abfülllinien Dosen					7860.4	
Macchinista	Machiniste	Maschinenführer	90	2	A		7875.9	25401041
Catena di imbottigliamento PET	Chaînes de remplissage PET	Abfülllinien PET					7860.6	
Macchinista	Machiniste	Maschinenführer	83	1	-		7874.9	25401041

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Macchinista per soffiatrici di bottiglie	Machiniste pour machines à souffler les bouteilles	Maschinenführer Flaschenblasmaschine	86	2	A		4441.9	25401041
Macchinista per soffiatrici di bottiglie (incapsulato)	Machiniste pour machines à souffler les bouteilles (insonorisées)	Maschinenführer Flaschenblasmaschine (schallisoliert)	83	1	-		4441.8	25401041
Catena di imbottigliamento KEG / Fusti	Chaînes de remplissage KEG / Fûts	Abfülllinien KEG / Fässer					7860.7	
Macchinista	Machiniste	Maschinenführer	83	1	-		7860.5	25401041
Catena di imbottigliamento Tetrapak	Chaînes de remplissage Tetrapak	Abfülllinien Tetrapak					7860.8	
Macchinista	Machiniste	Maschinenführer	80	-	-		7860.9	25401041
Laboratorio	Laboratoire	Labor					9164	
Laboratorista (Prelevamento provini)	Laborant (Prélèvement des échantillons)	Laborant (Probeentnahme)	80	1	-		9166.2	28101010
Spedizione	Expédition	Spedition					9141	
Speditore	Expéditeur	Speditonsmitarbeiter	80	-	-		9140.9	46103002
Trasporto	Transport	Transport					8000.5	
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	83	-	-		8051.9	34501013
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	75	-	-		8201.5	34202001
Manutenzione	Entretien	Unterhalt					9657	
Falegname con macchine per la lavorazione de legno meno di 10 ore/settimana	Menuisier avec machines à travailler le bois moins de 10 heures/semaine	Schreiner mit Maschinenarbeiten unter 10 Stunden/Woche	83	1	-		9045.6	26105044
Falegname con macchine per la lavorazione de legno per oltre 10 ore/settimana	Menuisier avec machines à travailler le bois plus de 10 heures/semaine	Schreiner mit Maschinenarbeiten über 10 Stunden/Woche	86	2	A		9045.5	26105044
Meccanico di manutenzione	Mécanicien de maintenance	Unterhaltsmechaniker	80	1	-		9034.9	25404113
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	86	2	A		9034.8	25404113
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	86	2	A		9024.5	25306032
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	75	-	-		9062.3	23210027

Tabella di livelli sonori Industria delle bevande

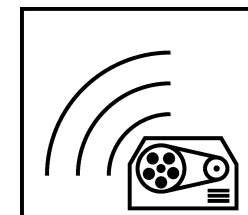
Tableau de niveaux sonores Industrie des boissons

Schallpegeltabelle Getränkeindustrie

Carichi fonici caratteristici associati
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP		LQC	BC
Birrerie	Brasseries	Brauereien			7850.1	
Entrata materiale grezzo	Réception de matières premières	Rohmaterial-Annahme		83	7850.3	21201019
Lavorazione materiale grezzo	Préparation de matières premières	Rohmaterial-Aufbereitung		80	7851	21201019
Reparto cottura	Salle de brassage	Sudhaus		80	7852	21201003
Locali di fermentazione, filtrazione	Locaux de fermentation, de filtrage	Gär-, Filterkeller		80	7853	21201019
Produzione acqua minerale	Production d'eau minérale	Mineralwasser-Herstellung			7880	
Preparazione sciroppi	Préparation du sirop	Sirupaufbereitung		80	7882	21202024
Cantine per vini	Caves vinicoles	Weinkellereien		75	7884.2	21202021
Utilizzazione frutta	Utilisation de fruits	Obstverwertung			7885	
Cantina	Caves	Keller		80	7885.1	21202024
Mulini	Broyeurs	Mühlen		90	7885.2	21202024
Presse per frutta	Pressoirs à fruits	Obstpressen		80	7885.3	21202024
Centrifughe	Centrifugeuses	Zentrifugen		90	7885.4	21202024
Impianti per concentrati	Installations pour la concentration de jus de fruits	Konzentratanlagen		90	7885.7	21202024
Distillerie	Distilleries	Brennereien		80	7887.1	24301010
Forni per vinacce	Fours à marc	Tresteröfen		83	7887.21	24301010
Cantine di cisterne a pressione	Caves des réservoirs sous pression	Drucktankkeller		80	7855	21202021
Ventilazione senza insonorimento	Purge des réservoirs sans silencieux	Entlüftung ohne Schallschutz		110	7855.3	
Depositi (vuoti, pieni)	Hangars de stockage (bouteilles vides, bouteilles remplies)	Lagerhallen (Leer-, Vollgut)		80	7858	46103002
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		75	8054.1	34501013

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP		LQC	BC
Impianti di palettizzazione	Installations de palettisation	Palettieranlagen		80	7858.3	46102002
Consegna vetro nuovo	Alimentation en verre neuf	Neuglasaufgabe		90	7858.8	46103002
Imprese imbottigliamento	Entreprises de remplissage de bouteilles	Flaschenabfüllbetriebe			7860	
Linee di riempimento, N < 5000 bottiglie/h	Chaînes de remplissage, N < 5000	Abfülllinien, N < 5000 Flaschen/h	80		7861	
Consegna contenitori	Alimentation en casiers à bouteilles	Gebindeaufgabe		86	7861.1	46102031
Impacchettaggio, spacchettaggio contenitori	Déballage, remplissage des casiers à bouteilles	Gebinde aus-, einpacken		86	7861.2	46102031
Impianti di lavaggio	Installations de lavage	Waschanlagen		86	7861.5	46102031
Controllo	Contrôle	Kontrolle		83	7861.6	46102010
Impianti di riempimento	Installations de remplissage de bouteilles	Abfüllanlagen		86	7861.7	46102010
Etichettatrici	Machines à étiqueter	Etikettiermaschinen		83	7861.8	46102010
Impacchettaggio scatole	Remplissage de cartons	Schachteln einpacken		80	7861.9	46102002
Linee di riempimento, N = 5-10'000 bottiglie/h	Chaînes de remplissage, N = 5-10'000 bouteilles/h	Abfülllinien, N = 5-10'000 Flaschen/h	86		7864	
Impianti di palettizzazione	Installations de palettisation	Palettieranlagen		83	7864.1	46102002
Impacchettaggio, spacchettaggio contenitori	Déballage, remplissage des casiers à bouteilles	Gebinde aus-, einpacken		90	7864.2	46102031
Cernita, controllo	Tri, contrôle	Sortieren, Kontrolle		90	7864.4	46102031
Impianti di lavaggio	Installations de lavage	Waschanlagen		90	7864.5	46102010
Controllo	Contrôle	Kontrolle		90	7864.6	46102010
Impianti di riempimento	Installations de remplissage de bouteilles	Abfüllanlagen		90	7864.7	46102010
Etichettatrici	Machines à étiqueter	Etikettiermaschine		86	7864.8	46102010
Impacchettaggio scatole	Remplissage de cartons	Schachteln einpacken		83	7864.9	46102002
Linee di riempimento, N = 10-25'000 bottiglie/h	Chaînes de remplissage, N = 10-25'000 bouteilles/h	Abfülllinien, N = 10-25'000 Flaschen/h	90		7867	
Impianti di palettizzazione	Installations de palettisation	Palettieranlagen		83	7867.1	46102002
Impacchettaggio, spacchettaggio contenitori	Déballage, remplissage des casiers à bouteilles	Gebinde aus-, einpacken		90	7867.2	46102031
Stappatura	Enlèvement des couvercles	Deckel entfernen		95	7867.3	46102031
Cernita, controllo	Tri, contrôle	Sortieren, Kontrolle		95	7867.4	46102031
Impianti di lavaggio	Installations de lavage	Waschanlagen		95	7867.5	46102010
Controllo	Contrôle	Kontrolle		95	7867.6	46102010
Impianti di riempimento	Installations de remplissage de bouteilles	Abfüllanlagen		95	7867.7	46102010

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GPAP		LQC	BC
Etichettatrici	Machines à étiqueter	Etikettiermaschinen		90	7867.8	46102010
Macchine formascatole	Machines de cartonnage	Schachtelmaschinen		90	7867.9	46102002
Linee di riempimento, N > 25'000 bottiglie/h	Chaînes de remplissage, N > 25'000 bouteilles/h	Abfülllinien, N > 25'000 Flaschen/h	90		7870	
Impianti di palettizzazione	Installations de palettisation	Palettieranlagen		90	7870.1	46102002
Impacchettaggio, spacchettaggio contenitori	Déballage, remplissage des casiers à bouteilles	Gebinde aus-,einpacken		90	7870.2	46102031
Stappatura	Enlèvement des couvercles	Deckel entfernen		95	7870.3	46102031
Cernita, controllo	Tri, contrôle	Sortieren, Kontrolle		95	7870.4	46102031
Impianti di lavaggio	Installations de lavage	Waschanlagen		95	7870.5	46102010
Controllo	Contrôle	Kontrolle		95	7870.6	46102010
Impianti di riempimento	Installations de remplissage de bouteilles	Abfüllanlagen		95	7870.7	46102010
Etichettatrici	Machines à étiqueter	Etikettiermaschinen		90	7870.8	46102010
Macchine formascatole	Machines de cartonnage	Schachtelmaschinen		90	7870.9	46102002
Impianti di riempimento	Installations de remplissage	Abfüllanlagen			7873	
Linee di riempimento bottiglie (manuale)	Chaînes de remplissage de bouteilles (manuel)	Flaschenabfülllinien (manuell)		80	7873.1	46102010
Linee di riempimento bottiglie (< 0,1 l)	Chaînes de remplissage de bouteilles (< 0,1 l)	Flaschenabfülllinien (< 0,1 l)		80	7873.3	46102010
Soffiatrici bottiglie (PET)	Machines à souffler les bouteilles (PET)	Flaschenblasmaschine (PET)		86	4441.2	28201057
Linee di riempimento (bottiglie di plastica)	Chaînes de remplissage (bouteilles en matière plastique)	Abfülllinien (Kunststoff-Flaschen)		83	7874.01	46102010
Linee di riempimento (alimentazione pneum.)	Chaînes de remplissage (avance pneumatique)	Abfülllinien (pneum. Flaschenzuführung)		90	7874.8	46102010
Linee di riempimento lattine	Chaînes de remplissage de boîtes	Dosenabfülllinien		90	7875	46102010
Impianti di riempimento fusti	Soutirage des fûts	Tank-Abfüllanlagen		83	7876	46102010
Impacchettatrici automatiche per bibite	Machines automatiques d'emballage des boissons	Getränke-Abpackautomaten		83	7877	46102010
Spedizione	Expédition	Spedition		75	7896	34501003
Deposito	Dépôts	Depots		<75	7897	46103002
Alimentazione d'energia, trasformazione	Alimentation en énergie, transformation	Energieversorgung, Umwandlung			8480	
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		83	8426.01	29506011
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		90	8464.01	29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		83	9085.01	29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		90	9086	29507030
Fabbricazione, manutenzione	Fabrication, entretien	Neuanfertigungen, Unterhalt			9020	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GPAP		LQC	BC
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11	
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21	25308047
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	9040.11	26105044
Garage	Garage	Garage			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		80	9090.1	25702008
Manutenzione piazzale (tosaerba, pulitrici)	Travaux d'entretien (tondeuses à gazon, machines à nettoyer)	Platzwartung (Rasenmäher, Wischmaschine)		90	9178	46105067
Trasporto	Transport	Transport			8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		75	8054.1	34501013
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		80	8042	34202001

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore

Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative) $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Misure generali

Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale al rumore $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (in aggiunta a M1):

- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari
Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale
Livello sonoro al posto di lavoro
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:
www.suva.ch/protezione-per-l-udito
www.suva.ch/dpi

Légende

Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive $L_{EX,2000h}$ en dB(A)

Mesures générales

Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2, niveau d'exposition annuel au bruit $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (en plus de M1):

- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies
Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition
Niveau du bruit de fond dans le local
Niveau du bruit au poste de travail
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:
www.suva.ch/protection-de-l-ouie
www.suva.ch/dpi

Legende

Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörsbelastung $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Generelle Massnahmen

Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen

Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (zusätzlich zu M1)

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld
Kein Anrecht auf Untersuchung

Anzahl untersuchungspflichtige Personen

Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit
Grundlärmpegel im Raum
Lärmpegel am Arbeitsplatz
Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:
www.suva.ch/gehoerschutz
www.suva.ch/psa